

## **Правила проведения итогового экзамена. Современная методология теории и практики перевода.**

1. Студенты должны ознакомиться с инструкциями для студентов по проведению итогового контроля по результатам осеннего семестра 2020-2021 учебного года с применением дистанционных образовательных технологий, размещенные на сайте <https://dl.kaznu.kz/>:  
-Видеоинструкции для студентов по ссылке: <https://dl.kaznu.kz/mod/folder/view.php?id=39198>  
Также вышеуказанные инструкции для студентов по проведению итогового контроля по результатам весеннего семестра 2020-2021 учебного года с применением образовательных технологий, студенты могут найти по ссылке: <https://www.kaznu.kz/kz/21639/page/>
2. Студенты должны неукоснительно выполнять и соблюдать все требования, изложенные в вышеуказанных инструкциях по проведению итогового контроля по результатам осеннего семестра 2020-2021 учебного года с применением дистанционных образовательных технологий.
3. Студенту необходимо подтвердить в письменной форме, что он ознакомился с вышеуказанными инструкциями и правилами проведения итогового экзамена.
4. За 30 минут до начала тестирования студенты должны подготовиться к экзамену в соответствии с требованиями инструкции по прокторингу.
5. Тестирование будет сопровождаться прокторингом. Контроль прохождения тестирования – онлайн прокторинг. Технология прокторинга (англ. «proctor» – контролировать ход экзамена). Прокторы, как и на обычном экзамене в аудитории, контролируют, чтобы экзаменуемые проходили испытания честно: выполняли задания самостоятельно и не пользовались дополнительными материалами. Следить за онлайн-экзаменом в реальном времени по веб-камере может как специалист (очный прокторинг), так и программа, контролирующая рабочий стол испытуемого, количество лиц в кадре, посторонние звуки или голоса и даже движения взгляда (киберпрокторинг). Часто используется вид смешанного прокторинга: видеозапись экзамена с замечаниями программы дополнительно просматривает человек и решает, действительно ли нарушения имели место.
6. В соответствии правилами прокторинга, студентам запрещено:
  - использование шпаргалок
  - использование сотовых телефонов, смарт-часов и других технических средств, которые могут быть использованы для несанкционированного

доступа к вспомогательной информации(кроме ноутбука/компьютера, видеокамер, которые используется для прохождения итогового тестирования в режиме онлайн).

- использование веб-сайтов
- использование книг
- использование черновиков
- использование мессенджеров
- использование калькулятора
- использование Excel
- использование помощи людей
- выход из комнаты
- разговор с другими лицами
- взгляд в сторону

**7. Подготовка рабочего места перед итоговым контролем:**

Чтобы сеанс тестирования прошел успешно необходимо:

- ✓ Обеспечить хорошую освещенность в комнате
- ✓ Проверить наличие и скорость интернет соединения
- ✓ Проверить рабочее состояние камеры и микрофона
- ✓ Подготовить документ для идентификации личности
- ✓ Включить компьютер
- ✓ Перезагрузить компьютер для обеспечения максимальной производительности
- ✓ Выключить все ненужные на этот момент вкладки и программы

**8. Итоговый экзамен по дисциплине проводится в форме текста для перевода (в системе обозначается как форма как эссе). Итоговые тексты для перевода по дисциплине загружены на нулевой неделе в системе СДО Moodle (dl.kaznu.kz). Нулевая неделя расположена в самом начале курса – до первой недели**

**9. Длительность экзамена для перевода текста в СДО MOODLE - 60 минут, 1 попытка (хронометраж и количество попыток заданы вручную в системе при загрузке тестов).**

**10. Для прохождения итогового контроля Студенту необходимо зайти в систему СДО Moodle <https://dl.kaznu.kz/>. В открывшемся окне набрать свой логин пароль (который вы используете для системы Универ) и нажать «Войти в систему».**

**11. Открыть нужный вам курс (дважды нажав на название курса).**

**12. На нулевой неделе вы увидите «Итоговые задания по дисциплине "Практика перевода текста по специальности"» из 1 документа с текстом для перевода. Для открытия теста необходимо щелкнуть по**

соответствующей гиперссылке. В результате откроется окно, содержащее:

- количество попыток для прохождения теста,
- время начала и окончания тестирования.

13. Далее студент должен нажать на кнопку «Начать эссе»

14. Как только студент закончил переводить текст, то он прикрепляет документ обратно для проверки.

15. ВАЖНО. Следите за таймером, чтобы успеть перевести весь текст. (вы можете изучить инструкцию по прокторингу в Univer и СДО Moodle);

**Дата и время проведения итогового тестирования по дисциплине будет сообщено после получения утвержденного расписания.**

### **Политика оценивания:**

Итоговый тест по дисциплине «Практика перевода текстов по специальности» состоит из 1 текста, итого студент должен набрать 100 баллов.

**В СДО MOODLE итоговый балл отражается в системе не сразу после завершения, будет финальная проверка процедуры экзамена проктором и преподавателем.**

**Результаты экзамена могут быть пересмотрены по результатам прокторинга. Если студент нарушал правила прохождения тестирования, его результат будет аннулирован.**

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка буквенной системе	по	Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка традиционной системе	по
A		4,0	95-100	Отлично	
A-		3,67	90-94		
B+		3,33	85-89	Хорошо	
B		3,0	80-84		
B-		2,67	75-79		
C+		2,33	70-74	Удовлетворительно	
C		2,0	65-69		

C-	1,67	60-64	Неудовлетворительно
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	
F	0	0-24	Неудовлетворительно
I (Incomplete)	-	-	
AU (Audit)	-	-	
Атт.	-	30-60 50-100	
Не атт.	-	0-29 0-49	
R (Retake)	-	-	
R-разница	-	-	

1. Максимальный уровень успеваемости по рубежному контролю 1 (5-я неделя) - 100% (доля в общей оценке 0.2)
2. Максимальный уровень успеваемости по MIDTERM (10-я неделя) - 100% (доля в общей оценке 0.2)
3. Максимальный уровень успеваемости по рубежному контролю 2 (15-я неделя) - 100% (доля в общей оценке 0.2)
4. Максимальный уровень успеваемости по промежуточной аттестации (ПА), финальный экзамен - 100% (доля в общей оценке 0.4)
5. Максимальный уровень успеваемости по дисциплине - 100%
6. Итоговая оценка по дисциплине определяется как сумма успеваемости по РК1, МТ, РК2 и ПА с учетом доли
7. "н" - не явка на экзамен